

**Schweizer Sozialversicherung  
Assurance Sociale Suisse**

**Inhaltsverzeichnis des Jahrgangs 2013  
Sommaire de l'année 2013**

	<b>SSV</b>	<b>Seite</b>
<b>AKTUELL / Actuel</b>		
Nachschlagen in drei Landessprachen, Ursula Hess	01	2
Trouver ses repères en trois langues officielles, Ursula Hess	01	2
Die Sozialpolitik und der Wandel der Gesellschaft, Gregor Gubser	01	4
La politique sociale et l'évolution de la société, Gregor Gubser	01	6
Einen roten Faden gespürt - Interview mit Hannes Blatter	01	8
Keine Chance für Revisionen, Gregor Gubser	03	2
Le naufrage périlleux d'un projet de réforme, Gregor Gubser	03	3
Nützt nicht und schadet doch, Gregor Gubser	03	4
Parfois, ça ne sert à rien et ça ne fait même pas de bien, Gregor Gubser	03	5
Mehr als Leitfäden, Ursula Hess	03	6
Il n'y a pas que les manuels, Ursula Hess	03	7
Neue Ombudsfrau, Gregor Gubser	03	9
L'Ombudsman au féminin, Gregor Gubser	03	9
Solidarität als Basis für Eigenverantwortung, Gregor Gubser	03	10
La solidarité comme préalable de la responsabilité individuelle, Gregor Gubser	03	11

**EDITORIAL**

Klar, kompetent, praxisorientiert, Gregor Gubser	01	1
Clair, compétent et orienté sur la pratique, Gregor Gubser	01	1
Fremd bestimmt, Gregor Gubser	02	1
Réforme globale, Gregor Gubser	02	1
Im Sportwagen zum Sozialamt, Gregor Gubser	03	1
Rouler les services sociaux en voiture de sport, Gregor Gubser	03	1
Nicht ohne AHV, Gregor Gubser	04	1
Jamais sans AVS, Gregor Gubser		

**VERBANDNEWS / Nouvelles associatives**

IV-Handwerk von der Pike auf gelernt, Fabio Colle	02	3
Une connaissance exhaustive du métier de l'AI, Fabio Colle	02	4
Zur Pensionierung von Peter Breidenbach, Daniel Cerf	04	2
Pensées à l'occasion de la retraite de Peter Breidenbach, Daniel Cerf	04	2

**BUNDESPOLITIK / Echos de Berne**

Die Sozialhilfe wird gestärkt, Jacqueline Fehr	01	12
Eingriff in die Autonomie der Kantone, Alex Kuprecht	01	13
L'approche globale «AVS – LPP» est incontournable, Stéphane Rossini	02	6
Réforme des retraites: le chantier est ouvert mais il faut accélérer la manœuvre! Guy Parmelin	02	7
Guter Prozess – problematische Vorschläge, Paul Rechsteiner	03	14
Parteilpolitische Sturheit, Christine Egerszegi-Obrist	03	15

---

**FOKUS / Point Fort**

---

Plus d'erreur ni de fraude dans les allocations familiales, Marie-Pierre Cardinaux	01	15
Familienzulagen ohne Irrtümer und Betrug, Marie-Pierre Cardinaux	01	16
Zulagen neu auch für Selbständigerwerbende, Kurt Häcki	01	18
Les travailleurs indépendant touchent désormais des allocations, Kurt Häcki	01	20
Ein Kuckuckskind? Rolf Lindenmann	01	22
Un casse-tête chinois? Rolf Lindenmann	01	24
Beistandschaft nach Mass, Ursula Birchler	02	8
Une curatelle sur mesure, Ursula Birchler	02	10
Keine Holschuld der Sozialversicherungen, Urs Vogel	02	12
Pas de dette quérable des assurances sociales, Urs Vogel	02	13
Der Umgang mit Beistandschaften, Diana Wider	02	18
Quelle approche des curatelles, Diana Wider	02	20
Ein schmaler Grat, Beatrice Käser	03	17
Une nuance lourde de conséquences, Beatrice Käser	03	18
Missbrauch bekämpfen – mit System, Rico Zwahlen	03	21
Combattre la fraude systématiquement, Rico Zwahlen	03	22
Vom Aktenstudium bis zum Dedektiv, Christoph Perrez	03	24
De l'étude de dossiers jusqu'au détective, Christoph Perrez	03	25
Staat missbraucht Sozialversicherung, Gregor Gubser	03	27
Fraude étatique sur les assurances sociales, Gregor Gubser	03	28

---

**FACHGEBIETE / Domaines spécialisés**

---

Renten werden leicht erhöht, Gertrud E. Bollier	01	28
Les rentes augmenteront légèrement, Gertrud E. Bollier	01	30
Mehr Lohn bedeutet nicht immer mehr Geld, Monika Dudle-Ammann	02	22
Gagner plus pour avoir moins? Jean-Philippe Ruegger	02	23
Wenn Grenzgänger nicht AHV-pflichtig sind, Dominic Müller	03	31
Lorsque les frontaliers ne sont pas subordonnés à l'AVS, Dominic Müller	03	32

---

**RECHTSFRAGEN / Questions de droit**

---

Praktische Aspekte höchstrichterlicher Entscheide, Marco Reichmuth	01	32
Aspects pratiques des décisions prises en dernière instance, Marco Reichmuth	01	34
Behördenentscheide auf dem Prüfstand, Marco Reichmuth	02	24
Les décisions administratives au banc d'essai, Marco Reichmuth	02	26
Rechtzeitiges Handeln spart Ärger, Marco Reichmuth	03	34
Agir à temps évite bien des problèmes, Marco Reichmuth	03	36